

**771 (VIII). ПРИЗНАНИЕ СПЕЦИАЛИЗИРОВАННЫМИ УЧРЕЖДЕНИЯМИ КОМПЕТЕНЦИИ АДМИНИСТРАТИВНОГО ТРИБУНАЛА ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ В ВОПРОСАХ, СВЯЗАННЫХ С ЗАЯВЛЕНИЯМИ О НЕСОБЛЮДЕНИИ ПОЛОЖЕНИЯ ОБ ОБЪЕДИНЕННОМ ПЕНСИОННОМ ФОНДЕ ПЕРСОНАЛА ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ**

*Генеральная Ассамблея*

1. *принимает к сведению* предварительный доклад<sup>17</sup> Генерального Секретаря, представленный на основании пункта 4 резолюции 678 (VII) Генеральной Ассамблеи от 21 декабря 1952 года;

2. *предлагает* Генеральному Секретарю представить дальнейший доклад, через Правление Объединенного пенсионного фонда персонала, относительно мероприятий, проведенных надлежащими органами соответствующих специализированных учреждений в ответ на рекомендацию Генеральной Ассамблеи о признании ими компетенции Административного трибунала Организации Объединенных Наций в вопросах, связанных с заявлениями о несоблюдении Положения об Объединенном пенсионном фонде персонала Организации Объединенных Наций.

*458-е пленарное заседание,  
27 ноября 1953 г.*

**772 (VIII). ИЗМЕНЕНИЯ К ПОЛОЖЕНИЮ ОБ ОБЪЕДИНЕННОМ ПЕНСИОННОМ ФОНДЕ ПЕРСОНАЛА ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ**

*Генеральная Ассамблея,*

*рассмотрев* рекомендации<sup>18</sup>, представленные Правлением Объединенного пенсионного фонда во исполнение статьи XXXVII Положения об Объединенном пенсионном фонде персонала Организации Объединенных Наций, относительно изменений и дополнений к статьям V, VI, XI, XVI и XXVII Положения,

1. *утверждает* изменения и дополнения к статьям V, VII и XVI Положения об Объединенном пенсионном фонде персонала Организации Объединенных Наций, указанные в приложении к настоящей резолюции, и постановляет, что измененные таким образом статьи вступают в силу с 1 января 1954 г.;

2. *утверждает* изменение к статье XXVII Положения об Объединенном пенсионном фонде персонала Организации Объединенных Наций, указанное в приложении к настоящей резолюции, и постановляет, что измененное таким образом правило вступает в силу с 1 января 1955 г.;

3. *постановляет* сохранить временно статью XI Положения об Объединенном пенсионном фонде персонала Организации Объединенных Наций в ее настоящей редакции и предлагает Правлению Объединенного пенсионного фонда пересмотреть ее положения и представить соответствующий доклад десятой сессии Генеральной Ассамблеи.

*458-е пленарное заседание,  
27 ноября 1953 г.*

<sup>17</sup> См. документ A/2463.

<sup>18</sup> См. документ A/2422.

**ПРИЛОЖЕНИЕ**

**Пересмотренные статьи Положения  
об Объединенном пенсионном фонде персонала  
Организации Объединенных Наций**

**СТАТЬЯ V**

*Пособия при потере трудоспособности*

При условии соблюдения положений статей X, 1b и XVI участник Фонда, который до достижения им шестидесятилетнего возраста теряет, по мнению Правления Объединенного пенсионного фонда персонала, способность выполнять удовлетворительно свои обязанности вследствие серьезного физического повреждения или душевного расстройства, в течение всего периода своей нетрудоспособности имеет право, при условии соблюдения положений статьи IX, на получение пособия, выплачиваемого при потере трудоспособности. Это пособие выплачивается таким же образом, как и пенсия, и равняется девяти десятым одной шестидесятой доли его окончательного среднего вознаграждения, помноженного на число лет зачисляемой ему службы, причем это число не должно превышать тридцати лет. Такое пособие при потере трудоспособности не должно быть меньше меньшей из следующих величин:

а) трех десятых суммы окончательного среднего вознаграждения или

б) девяти десятых суммы пенсии, на получение которой он имел бы право, если бы оставался на службе до достижения шестидесятилетнего возраста и если бы его окончательное среднее вознаграждение оставалось неизменным.

**СТАТЬЯ VII**

*Пособия в случае смерти*

1. С соблюдением положений статьи XVI, в случае смерти женатого участника Фонда его вдова имеет право, при условии соблюдения положений статьи IX, на получение пособия для вдов, за исключением случая, предусмотренного в пункте 3 ниже, в размере половины пособия, которое участник получал бы в том случае, если бы ко времени смерти он имел право на получение пособия, выплачиваемого при потере трудоспособности, или, если участник Фонда умер после достижения им шестидесятилетнего возраста, — в размере половины пенсии, которая выплачивалась бы ему в том случае, если бы ко времени смерти он находился в отставке согласно статье IV. Выплата этого пособия прекращается, если вдова снова вступает в брак.

2. а) В случае смерти женатого участника Фонда, получающего пенсию согласно статье IV, его вдова, при условии, что она была его женой во время прекращения его службы в участвующей организации, имеет право, за исключением случая, предусмотренного в пункте 3 ниже, на получение пособия для вдов в размере половины пособия, выплачиваемого ее мужу ко времени его смерти. Однако, если умерший получил при оставлении им службы вместо части причитающейся ему пенсии единовременную сумму, предусмотренную в статье IV, то вдова имеет право на пособие в размере половины пособия, на которое сотрудник имел право при уходе со службы. Выплата этого пособия прекращается, если вдова снова вступает в брак.

б) В случае смерти женатого участника Фонда, получающего пособие при потере трудоспособности, его вдова, при условии, что она была его женой за шесть месяцев до приобретения им права на получение пособия при потере трудоспособности, имеет право, за исключением случая, предусмотренного в пункте 3 ниже, на получение пособия для вдов в размере половины пособия, выплачиваемого ее мужу ко времени его смерти. Выплата этого пособия прекращается, если вдова снова вступает в брак.

с) Несмотря на положения подпункта б, когда нетрудоспособность скончавшегося сотрудника была результатом несчастного случая или нанесенного здоровью ущерба, вызванного службой в нездоровом районе, его вдова, при условии, что она была его женой в то время, когда он получил право на пособие при потере трудоспособности, имеет право на получение пособия для вдов в размере половины пособия, выплачиваемого скончавшемуся ко времени его смерти. Выплата этого пособия прекращается, если вдова снова вступает в брак.

3. Если вдова, имеющая право на пособие согласно пунктам 1 и 2, моложе скончавшегося мужа более чем на двадцать лет, размер ежегодного пособия сокращается до размеров актуарийного эквивалента того пособия, которое выплачивалось бы вдове, на двадцать лет моложе скончавшегося мужа.

4. В случае прекращения права на получение пособия вследствие вступления в брак, вдова имеет право на получение единовременной суммы, превышающей в два раза размер ее годового пособия.

5. В случае смерти участника Фонда, не оставляющего после себя вдовы, имеющей право на получение пособия для вдов, указанному им выгодоприобретателю выплачивается сумма, равная:

а) его собственным взносам в Пенсионный фонд, с начислением сложных процентов из расчета 2,5 процента годовых, с прибавлением

б) суммы, переведенной на его счет в Пенсионный фонд из Фонда обеспечения персонала участвующей организации при его вступлении в Пенсионный фонд, без начисления процентов.

Если указанный выгодоприобретатель не переживает участника Фонда или если участник Фонда не указывает выгодоприобретателя или отменяет сделанное им назначение, упомянутая выше сумма вносится в наследственную массу участника.

6. Вдова, которой, согласно настоящей статье, причитается пособие в размере меньше ста двадцати долларов в год, может, до получения ею первого платежа этого пособия и с согласия Правления Объединенного пенсионного фонда персонала, получить взамен пособия для вдов единовременную сумму, равную актуарийному эквиваленту ее пособия.

7. В случае смерти замужней участницы Фонда, ее овдовевший муж, если он на основании медицинского освидетельствования будет найден Правлением Объединенного пенсионного фонда персонала полностью и окончательно физически или психически неспособным зарабатывать себе на жизнь, имеет право на те же предусмотренные в настоящей статье пособия, которыми пользуется вдова женатого участника Фонда.

## СТАТЬЯ XVI

### *Взносы по счету участников*

1. Семь процентов зачитываемого для пенсии вознаграждения каждого участника Фонда вычитаются из его вознаграждения и каждый месяц вносятся в Пенсионный фонд.

2. В течение любого периода отпуска по болезни с полным или частичным сохранением содержания взносы участников в Пенсионный фонд продолжают производиться посредством вычетов из их содержания, производимых на основе их полного зачитываемого для пенсии вознаграждения, и все права, приобретаемые ими за такой период согласно настоящему Положению, определяются на основе их полного зачитываемого для пенсии вознаграждения.

3. а) Участник Фонда, находящийся в отпуску без сохранения содержания, разрешенном ему не в связи с военной службой, пользуется всеми правами, согласно настоящему Положению, если все причитающиеся по его счету взносы производятся в обычные для таких платежей сроки.

б) Участник Фонда, находящийся в отпуску без сохранения содержания, разрешенном ему не в связи с военной службой, по счету которого не уплачиваются все причитающиеся взносы, пользуется всеми правами согласно настоящему Положению в течение четырехмесячного срока или в течение такого более продолжительного срока, который может быть установлен Правлением по просьбе данного участника: по истечении этого срока он пользуется только правами, предусмотренными в пункте 5 настоящей статьи.

4. Участник Фонда, находящийся в отпуску без сохранения содержания, разрешенном ему в связи с военной службой, пользуется только правами, предусмотренными в пункте 5 настоящей статьи, и Правление Объединенного пенсионного фонда персонала не принимает взносов по его счету, пока продолжается такой отпуск.

5. а) Находящийся в отпуску без сохранения содержания участник Фонда, не пользующийся правом на все пособия, предоставляемые настоящим Положением, который уходит в отставку по достижении шестидесятилетнего возраста, имеет право на пенсию, как это предусмотрено статьей IV.

б) Всякий такой участник Фонда, утрачивающий трудоспособность или выходящий из Фонда до достижения им шестидесятилетнего возраста, приобретает право на получение пособия при уходе со службы согласно статье X.

с) В случае смерти такого участника Фонда, указанный им выгодоприобретатель приобретает право на получение пособия, размеры которого устанавливаются тем же способом, как и размеры пособия при уходе со службы согласно статье X.

д) Если участник Фонда, находящийся в отпуску без сохранения содержания, разрешенном ему в связи с военной службой, теряет трудоспособность или умирает до достижения шестидесятилетнего возраста, подлежащее выплате согласно подпункту б или с настоящего пункта пособие не должно быть меньше личного актуарийного резерва этого участника в день утраты им трудоспособности или в день его смерти.

7. Период отпуска без сохранения содержания не включается в зачисляемую службу участника Фонда, если во время такого отпуска в Пенсионный фонд не поступают полные взносы или если в течение двенадцатимесячного срока со дня возвращения на службу участника Фонда в Фонд не поступят полные взносы за такой период с начислением 2,5 процента годовых.

7. Предусматриваемая постановлением настоящей статьи уплата всех причитающихся взносов за участника, находящегося или находившегося в отпуску без сохранения содержания, может быть произведена а) полностью самим участником Фонда, б) полностью участвующей организацией или с) участником Фонда и участвующей организацией в установленных ими долях.

8. В настоящей статье выражение «все причитающиеся взносы» означает сумму взносов, причитающихся с участника Фонда согласно пункту 1 настоящей статьи, и взносов, причитающихся с участвующей организации за данного участника согласно статье XVII.

#### СТАТЬЯ XXVII

##### *Административные расходы*

1. Расходы, связанные с проведением в жизнь настоящего Положения Правлением Объединенного пенсионного фонда персонала, покрываются из средств Фонда.

2. Сметы административных расходов, указанных в пункте 1, представляются ежегодно Генеральной Ассамблее Объединенных Наций на утверждение.

3. Расходы, связанные с проведением в жизнь настоящего Положения комитетом по пенсионному фонду персонала какой-либо из участвующих организаций, покрываются из общего бюджета этой организации.

#### 773 (VIII). ДОПУСК ПЕРСОНАЛА ВРЕМЕННОЙ КОМИССИИ МЕЖДУНАРОДНОЙ ТОРГОВОЙ ОРГАНИЗАЦИИ К УЧАСТИЮ В ОБЪЕДИНЕННОМ ПЕНСИОННОМ ФОНДЕ ПЕРСОНАЛА ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

*Генеральная Ассамблея,*

*принимая во внимание доклад<sup>19</sup> Правления Объединенного пенсионного фонда персонала Организации Объединенных Наций об участии в Пенсионном фонде персонала Временной комиссии Международной торговой организации,*

*принимая во внимание замечания<sup>20</sup> Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам, изложенные в его девятом докладе восьмой сессии Генеральной Ассамблеи,*

1. *постановляет*, что по просьбе компетентных властей Временная комиссия Международной торговой организации может быть допущена к участию в Объединенном пенсионном фонде персонала Организации Объединенных Наций, но без представительства с правом голоса в Правлении Объединенного

пенсионного фонда персонала Организации Объединенных Наций;

2. *предлагает* Правлению Объединенного пенсионного фонда персонала Организации Объединенных Наций, по получении такой просьбы от имени Временной комиссии Международной торговой организации, составить поправки к Положению об Объединенном пенсионном фонде персонала Организации Объединенных Наций, необходимые для приведения этого решения в исполнение, и представить доклад девятой сессии Генеральной Ассамблеи.

*458-е пленарное заседание,  
27 ноября 1953 г.*

#### 774 (VIII). ПРИНЯТИЕ НА СЕБЯ ОРГАНАМИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ФУНКЦИЙ И ОБЯЗАННОСТЕЙ, ВОЗЛОЖЕННЫХ НА НИХ ПОСТАНОВЛЕНИЯМИ ПРОТОКОЛА 1953 ГОДА ОБ ОГРАНИЧЕНИИ И РЕГЛАМЕНТАЦИИ КУЛЬТИВИРОВАНИЯ РАСТЕНИЯ МАКА, ПРОИЗВОДСТВА ОПИУМА, МЕЖДУНАРОДНОЙ И ОПТОВОЙ ТОРГОВЛИ ИМ И ЕГО УПОТРЕБЛЕНИЯ, А ТАКЖЕ ВЫТЕКАЮЩИХ ИЗ ЭТОГО ФИНАНСОВЫХ ОБЯЗАТЕЛЬСТВ

*Генеральная Ассамблея,*

*принимая во внимание резолюцию 505 I (XVI) Экономического и Социального Совета от 28 июля 1953 года,*

*постановляет:*

1. утвердить принятие на себя органами Объединенных Наций функций и обязанностей, возлагаемых на них утвержденным Конференцией по опиуму Организации Объединенных Наций (1953 г.) Протоколом<sup>21</sup> об ограничении и регламентации культивирования растения мака, производства опиума, международной и оптовой торговли им и его употребления;

2. включить этот Протокол в число многосторонних договоров, относящихся к контролю над наркотическими средствами, в целях определения, в соответствии с резолюцией 455 (V) Генеральной Ассамблеи от 16 ноября 1950 г., падающей на не состоящих членами Организации Объединенных Наций участников таких договоров справедливой доли расходов, которые Организация Объединенных Наций несет в связи с международным контролем над наркотическими средствами.

*458-е пленарное заседание,  
27 ноября 1953 г.*

#### 775 (VIII). ВОПРОС О ВОЗНАГРАЖДЕНИИ ЧЛЕНОВ КОМИССИЙ, КОМИТЕТОВ И ДРУГИХ ВСПОМОГАТЕЛЬНЫХ ОРГАНОВ ГЕНЕРАЛЬНОЙ АССАМБЛЕИ ИЛИ ДРУГИХ ОРГАНОВ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

*Генеральная Ассамблея,*

*приняв к сведению резолюцию 505 F III (XVI) Экономического и Социального Совета от 28 июля*

<sup>19</sup> См. документ A/2422, часть II.

<sup>20</sup> См. документ A/2524.

<sup>21</sup> См. Издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № 1953.XI.6.